

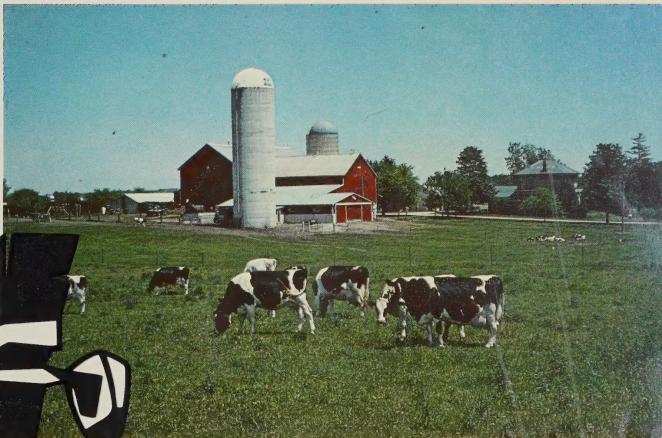
# THE AGRICULTURAL YEAR 1976/77

CAI DA

-A39

# L'ANNÉE AGRICOLE 1976/77

Government  
Publications



Honorable Eugene Whelan  
Minister

L'honorable Eugene Whelan  
Ministre



Agriculture  
Canada

The Canadian agricultural industry has experienced many major developments over the past 12 months. The activities of Agriculture Canada have been extensive and I look forward to another successful year for the department in its objective of helping Canadian farmers to maintain a viable, healthy industry. This publication outlines some of the most significant accomplishments of the department in meeting its goals during the year.

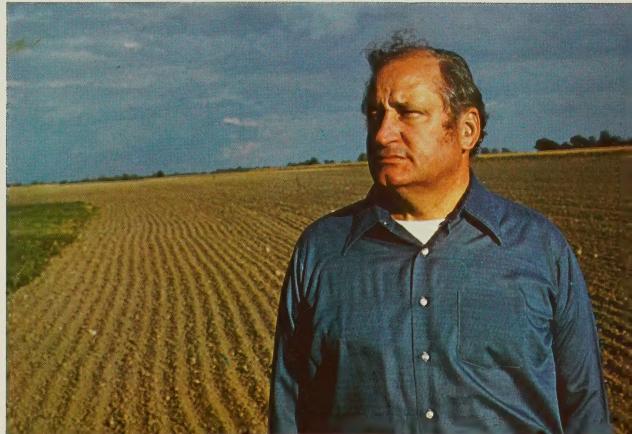
*Eugene Whelan*

Honorable Eugene Whelan,  
Minister

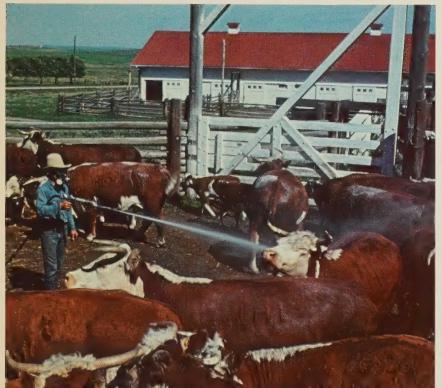
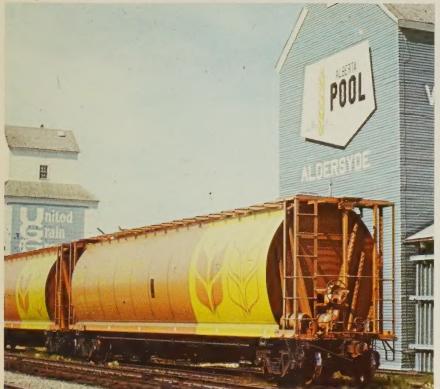
De grands progrès ont marqué l'agriculture canadienne au cours des 12 derniers mois. Le ministère fédéral de l'Agriculture y a participé de façon intensive et devrait encore une fois cette année parvenir à son objectif qui est de faire de l'agriculture canadienne un secteur sain et viable. La présente brochure illustre les réussites les plus importantes du Ministère dans ce domaine durant la campagne qui vient de se terminer.

*Eugene Whelan*

L'honorable Eugene Whelan,  
Ministre



Federal hopper cars at an elevator siding.  
Des wagons-trémie du fédéral attendent leur chargement.



Spraying for insect protection.  
Ce n'est pas un cosmétique pour vache mais un insecticide.

## POLICIES

Several major policy steps were taken by Agriculture Canada during 1976 and new legislation designed to give producers of storable crops earlier returns in the form of advance payments is now before Parliament.

Modifications were made in the domestic feed grain policy to improve the operation of the Canadian market. The new developments included offering western feed grains to the domestic market at prices competitive with United States corn, relocation of reserve feed grain stocks closer to feed grain-deficient areas of the country and revisions in feed freight assistance rates. The funds released by lowering and eliminating some feed freight assistance rates will be used over the next 5 years in federal projects to assist in the development of feed/livestock industries in provinces where feed freight assistance was reduced.

The new Animal Disease and Protection Act and Regulations came into effect early in 1977, replacing the Animal Contagious Diseases Act and Regulations. The new legislation, to be administered by the Health of Animals Branch of Agriculture Canada, will give more authority to tighten and control regulations concerning many aspects of animal health.

The federal-provincial Record of Performance for Beef Cattle program was expanded in 1976 with the addition of the Young Sire Proving program. Young sire proving is aimed at improving efficiency in beef production by increasing the availability of tested, genetically superior bulls.

Overproduction in the 1975-76 dairy year brought quota cutbacks in the current year. A major effort by producers in reducing output resulted in bringing milk production successfully into line with domestic requirements.

## POLITIQUES

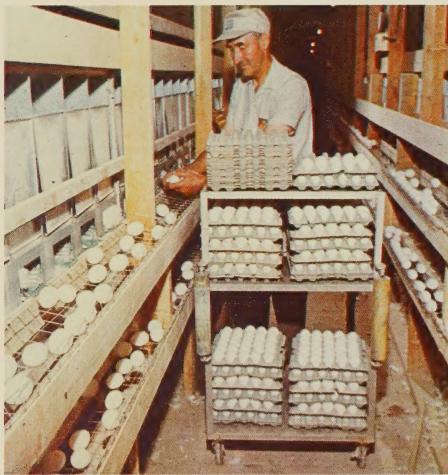
En 1976, le ministère de l'Agriculture du Canada a apporté plusieurs changements majeurs à ses politiques et a présenté au Parlement un projet de loi qui permettra aux producteurs de récoltes entreposables de recevoir leurs recettes sous forme de paiements anticipés.

La politique intérieure des céréales fourragères a également été modifiée de façon à régulariser le fonctionnement du marché canadien. Parmi ces modifications, soulignons la vente de céréales fourragères de l'Ouest sur le marché intérieur à un prix concurrençant celui du maïs américain, la réinstallation de réserves de céréales fourragères dans les régions en déficit et la révision des tarifs d'aide au transport des provendes. La somme libérée par la réduction et l'élimination de certains de ces tarifs permettra au cours des cinq prochaines années le financement de projets fédéraux destinés à favoriser l'expansion des secteurs de l'élevage et des céréales fourragères dans les provinces qui ont souffert des coupures du programme.

La nouvelle Loi sur les maladies et la protection des animaux et son règlement sont entrés en vigueur au début de 1977 avec l'abrogation du Règlement et de la Loi sur les épidémies. La nouvelle loi, qui sera appliquée par la Direction de l'hygiène vétérinaire du ministère fédéral de l'Agriculture, confère à cette dernière plus de pouvoirs pour renforcer la réglementation relative aux divers aspects de l'hygiène vétérinaire et assurer un meilleur contrôle.

Le programme fédéral-provincial du contrôle d'aptitudes des bovins de boucherie a pris plus d'ampleur en 1976 avec le nouveau programme de test des jeunes géniteurs. Ce dernier devrait améliorer l'efficacité de la production du bœuf en augmentant l'offre de taureaux éprouvés de qualité supérieure.

La surproduction qui avait marqué la campagne laitière de 1975-1976 s'était traduite par une coupe des contingents au début de la présente campagne. Après maints efforts, les producteurs ont réussi à diminuer leur production et à l'accorder aux besoins intérieurs.



Gathering the eggs.  
La collecte des œufs.



Hampshire sow and litter.  
Une belle portée de Hampshire.

The National Farm Products Marketing Council held hearings in three Canadian cities during 1976 on a proposal by the Canadian Broiler Council to establish a national chicken marketing agency. A decision has not yet been announced.

Arrangements were made to ensure the orderly marketing of beef and veal in Canada in 1977. Provisions were made for imports from the United States, Australia and New Zealand of up to 65,658.5 tonnes (144,750,000 lb) of fresh, chilled and frozen beef and veal in 1977, on the basis of 11,226.6 tonnes (24,750,000 lb) from the U.S., 26,921.1 tonnes (59,350,000 lb) from Australia and 27,510.8 tonnes (60,650,000 lb) from New Zealand. The trend in imports will be closely monitored and if required, consultations will be undertaken with Canada's trading partners to ensure that the anticipated levels will not be exceeded.

Le Conseil national de commercialisation des produits de ferme a tenu des audiences publiques dans trois villes canadiennes relativement à la création d'un organisme national de commercialisation du poulet tel que le propose le Conseil canadien du poulet à griller. Aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.

Toutes les mesures visant à régulariser les ventes de bœuf et de veau au Canada ont été prises et l'on prévoit importer, en 1977, 65 658.5 tonnes (144 750 000 lb) de bœuf et de veau frais, réfrigérés et congelés réparties de la façon suivante: 11 226.6 tonnes (24 750 000 lb) des Etats-Unis, 26 921.1 tonnes (59 350 000 lb) de l'Australie et 27 510.8 tonnes (60 650 000 lb) de la Nouvelle-Zélande. Les importations seront étroitement surveillées et, au besoin, le Canada entreprendra des pourparlers avec ses partenaires commerciaux de façon à ce que les niveaux prévus ne soient pas dépassés.

## PROGRAMS

Agriculture Canada continued to operate a variety of programs to assist farmers, stabilize farm income and maintain reasonable prices for consumers during 1976.

The major program to stabilize farm income is the Agricultural Stabilization Act administered by the department. Since the Act was amended in July, 1975, support prices have been set for 17 different agricultural commodities. Support levels are calculated automatically each year for nine named commodities — hogs, cattle, sheep, industrial milk and cream, corn, soybeans, and oats and barley grown outside the Canadian Wheat Board designated area.

The Stabilization Act also provided support for several other commodities where conditions warranted this action. During 1976, stabilization was announced for several 1975 crops — sweet cherries, summer pears, prune plums, carrots, apples and British Columbia raspberries. For 1976, the early potato crop was designated for assistance and other commodities are under consideration.

During the year, the Agricultural Products Board launched a program to purchase 7,000 tons of surplus Ontario grapes. The surplus grapes are to be processed for juice and juice concentrate. It is estimated that the federal purchase and sale program will cost in excess of \$1 million.

Agriculture Canada's New Crop Development Fund provided a total of \$832,744 for 11 separate projects approved in 1976. The funds will assist in the development of flax and winter rye in Saskatchewan, oats as a forage crop in Alberta, mustard in Eastern Canada, blueberry and grain production in Nova Scotia, beans and utility wheats in Western Canada and Jerusalem artichoke in Manitoba. Agreements for financial assistance totaling more than \$1.4 million were signed for 17 producer groups in 1976 under Agriculture Canada's Fresh Fruit and Vegetable Storage Construction Financial Assistance Program.

## PROGRAMMES

Le ministère de l'Agriculture du Canada a continué en 1976 à appliquer une vaste gamme de programmes destinés à aider les agriculteurs, à stabiliser le revenu agricole et à maintenir les prix à la consommation à un niveau raisonnable.

Le principal programme de stabilisation mis de l'avant par le Ministère est la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Depuis sa modification en juillet 1975, cette dernière a offert un prix de soutien pour 17 produits agricoles différents. Les niveaux de soutien sont établis automatiquement chaque année pour neuf produits dénommés, c'est-à-dire le porc, le bœuf, le mouton, le lait et la crème de transformation, le maïs, le soja, ainsi que l'avoine et l'orge produites hors de la zone de la Commission canadienne du blé.

La Loi sur la Stabilisation s'applique également à plusieurs autres produits lorsque les conditions le justifient. Plusieurs cultures de 1975 ont ainsi bénéficié de l'aide fédérale. Il s'agit des cerises douces, des poires d'été, des prunes à pruneaux, des carottes, des pommes et des framboises de la Colombie-Britannique. Les pommes de terre hâtives et d'autres produits pourraient profiter d'un pareil traitement l'année prochaine.

Cette année a également vu le lancement d'un programme d'achat d'un excédent de 7000 tonnes de raisins ontariens par l'Office des produits agricoles. Les raisins seront transformés en jus et concentré. L'ensemble du projet coûtera plus d'un million de dollars au gouvernement fédéral.

Au total, \$832 744 ont été accordés aux 11 projets distincts approuvés en 1976 par le Ministère dans le cadre de son Fonds pour l'implantation de nouvelles cultures. Ce programme permettra l'implantation du lin et du seigle d'hiver en Saskatchewan, de l'avoine fourragère en Alberta, de la moutarde dans l'est du Canada, du bleuet et des céréales en Nouvelle-Ecosse, du haricot et du blé d'utilité générale dans l'Ouest, et du topinambour au Manitoba. La même année, le gouvernement a conclu avec 17 groupes de producteurs des ententes totalisant 1.4 million de dollars dans le cadre de son

Carrot harvesting in Ontario's Holland Marsh.  
Récolte des carottes au Marais Holland en Ontario.



The groups receiving money for construction or renovation of fruit and vegetable storage facilities included vegetable growers in New Brunswick, Quebec, Ontario, Manitoba, Alberta and British Columbia.

Under the Agricultural Exhibition Loan program, Agriculture Canada loaned \$1,195,000 to the Chicoutimi Agricultural Society, Chicoutimi, Que., to finance construction of an agriculture pavilion at the site of the society's annual exhibition. Under the program, an agricultural society can borrow 90% of the cost of a project.

## TRADE

Canadian farmers have maintained their tradition of producing more food than Canadians eat. However, climatic conditions prevent the growing of some foods, such as tropical fruits and coffee, while curtailing the production of others, such as fresh fruits and vegetables during the winter months. As a result, Canada is a significant importer of farm products, as well as being a leading exporter.

Shipboard grain inspection at Thunder Bay.  
Inspection du grain à l'expédition à Thunder Bay.



programme d'aide à la construction d'entrepôts pour fruits et légumes frais. Les groupes choisis utiliseront les subventions pour ériger ou rénover des installations d'entreposage de fruits et de légumes au Nouveau-Brunswick, au Québec, en Ontario, au Manitoba, en Alberta et en Colombie-Britannique.

Grâce à son programme de prêt aux expositions agricoles, le ministère a prêté \$1 195 000 à la Société agricole de Chicoutimi (Québec) pour la construction d'un pavillon agricole sur les lieux mêmes de son exposition annuelle. Ce programme autorise les groupements agricoles à emprunter jusqu'à 90% du coût du projet.

## COMMERCE EXTÉRIEUR

Fidèles à la tradition, les agriculteurs canadiens ont produit plus d'aliments que ne peuvent en consommer l'ensemble des habitants du Canada. Les conditions météorologiques empêchent toutefois la production de certaines denrées, notamment les fruits tropicaux et le café, tout en réduisant celle d'autres cultures dont les fruits et légumes frais pendant la période hivernale. En conséquence, le Canada, bien que parmi les principaux exportateurs de produits agricoles est également un gros importateur.

En 1976, le pays a exporté près de 4 milliards de dollars de produits agricoles et en a importé pour une valeur d'un peu plus de 3 milliards, ce qui laisse une balance commerciale excédentaire de l'ordre de 900 millions de dollars.

En 1976, le blé est resté le premier produit d'exportation malgré la baisse qui a marqué nos livraisons à l'étranger. La valeur totale du blé exporté s'est chiffrée à 1,7 milliard de dollars et les principaux acheteurs ont été la CEE, le Japon et l'URSS. Par ailleurs, nos exportations d'orge ont augmenté et ont atteint une valeur de 540 millions de dollars.

La réduction de la superficie consacrée à la culture des oléagineux a diminué les exportations de lin et de colza. Toutefois, dans ce dernier cas, les ventes à l'étranger se sont quand même montées à 186 millions de dollars.



Loading flour for overseas.  
De la farine pour l'Europe.

In 1976, agricultural exports were valued at nearly \$4 billion. Imports amounted to slightly more than \$3 billion, leaving a trade balance in Canada's favor in the order of \$900 million.

Although shipments of wheat declined in 1976, wheat remained the number one agricultural export. Wheat exports were valued at \$1.7 billion, with the European Economic Community, Japan and the U.S.S.R. being the leading markets. Barley exports increased, reaching a total of \$540 million.

Following a reduced acreage of oilseeds, exports of flaxseed and rapeseed declined in 1976. However, exports of rapeseed still amounted to \$186 million.

In the livestock sector, exports of pork, mainly to Japan, increased in 1976 to a value of \$104 million. Pork imports from the United States also increased during the year. There was also a sharp recovery in beef exports to the U.S. amounting to \$56 million. Similarly, exports of feeder and slaughter cattle to the U.S. increased.

On the import side, the value of sugar purchases during 1976 was sharply lower because of the lower level of world sugar prices. Imports of fresh fruits and vegetables increased. However, exports of both seed and table potatoes increased in value to about \$35 million, reflecting in part the drought conditions which reduced potato output in Western Europe during 1976.

## INTERNATIONAL AID

Canada is expanding its significant role in providing aid to developing countries. This is achieved through country-to-country programs, the United Nations and other international agencies.

Canadian food aid to developing countries in 1976-77 amounted to \$230 million. About \$110 million was distributed through United Nations programs such as the World Food Program and UNICEF. Food grains formed the largest part of total food aid.

Dans le secteur du bétail, les exportations de porc, principalement destinées au Japon, ont augmenté pour atteindre le chiffre de 104 millions de dollars. Les importations de porc en provenance des Etats-Unis ont également fluctué à la hausse en 1976. Cependant, nos exportations de bœuf à ce pays se sont fortement accrues pour se hisser à 56 millions de dollars et nos ventes de bovins d'engraissement et d'abattage sur les marchés américains ont connu une allure analogue.

Côté importations, la valeur de nos achats de sucre en 1976 a été nettement inférieure à celle enregistrée l'année dernière à la suite d'un fléchissement du prix mondial de ce produit. Nos importations de fruits et de légumes frais se sont accrues; nos exportations de pommes de terre de semence et de consommation (35 millions de dollars) ont fait de même, en partie à la suite de la sécheresse qui a considérablement réduit la production de tubercules en Europe de l'Ouest en 1976.

## DÉVELOPPEMENT ET AIDE INTERNATIONALE

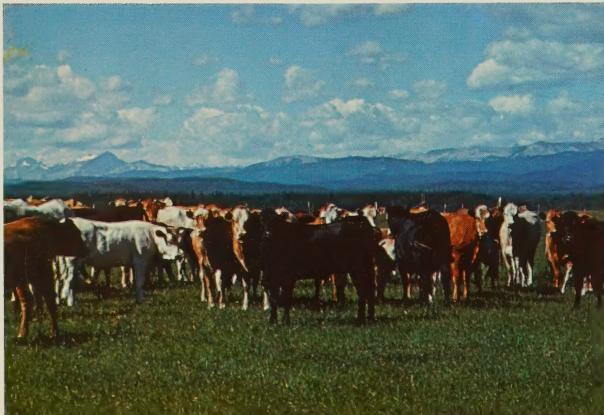
De plus en plus, le Canada joue un rôle de premier plan en matière d'aide aux pays en voie de développement. C'est en traitant directement avec les pays intéressés ou en participant aux activités d'organismes internationaux comme les Nations unies qu'il distribue son aide.

Le Programme canadien d'aide alimentaire aux pays en voie de développement a coûté 230 millions de dollars à l'Etat en 1976-1977. Sur cette somme, environ 110 millions de dollars ont été répartis entre divers programmes des Nations unies, dont le Programme alimentaire mondial et l'UNICEF. D'une façon générale, notre aide alimentaire prend surtout la forme de céréales.

To improve agricultural production in developing countries, Agriculture Canada is continuing to provide technical assistance. Canada has an ongoing commitment to the Canada/India Dryland Research Project, the Agronomic Research Project in Tanzania and for soil surveys in Sarawak. Canada is also starting a dryland research program in Sri Lanka. These are cooperative programs with the Canadian International Development Agency (CIDA) handling the planning and financing. Many specialists are also loaned by Agriculture Canada to developing countries to advise CIDA on agricultural development.

Agriculture Canada is also active in the Inter-American Institute of Agricultural Sciences — the agricultural agency of the Organization of American States which is designed to stimulate rural development in member countries. And Canada has increased its contribution to the International Fund for Agricultural Development from \$30 million to \$33 million. The Fund is a cooperative venture between developed nations and the Organization of Petroleum Exporting Countries. Its aim is to increase resources directly available for investment in developing countries in agriculture and food production.

Beef cattle on Alberta rangeland  
Du bétail, des montagnes au loin  
c'est l'Alberta.



Le ministère de l'Agriculture du Canada poursuit également son propre programme d'aide technique visant à améliorer la production agricole des pays en voie de développement. Ainsi, il est actuellement engagé dans un projet de recherches en aridoculture en Inde, un second de recherches agronomiques en Tanzanie et un troisième de prospection pédologique à Sarawak. Le Canada vient en outre de lancer un programme de recherches en aridoculture au Sri Lanka. Tous ces programmes sont entrepris en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI) qui en assure la planification et le financement. Le ministère fédéral de l'Agriculture prête également aux pays en voie de développement de nombreux spécialistes dont la tâche est de conseiller les représentants de l'ACDI qui s'y trouvent en matière de développement agricole.

Le ministère de l'Agriculture du Canada participe aussi activement aux travaux de l'Institut inter-américain des sciences agricoles (IICA), organe agricole de l'organisation des Etats américains. L'institut a pour but de stimuler le développement régional des pays membres. Par ailleurs, le Canada a augmenté de 3 millions de dollars sa contribution au Fonds international pour le développement agricole. Celle-ci s'élevait antérieurement à 30 millions de dollars. Le Fonds est un programme coopératif mis sur pied par les pays industrialisés et l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP). Il a pour objectif d'accroître la proportion des ressources directement ouvertes à l'investissement dans les secteurs agricole et alimentaire des pays en voie de développement.

## RESEARCH AND DEVELOPMENT

Two major scientific breakthroughs and a prestigious investiture highlight the work by Agriculture Canada researchers in 1976.

A means of determining the sex of a 14-day-old calf embryo was perfected at the Health of Animals Branch's Animal Diseases Research Institute in Ottawa. This procedure, when used during embryo transfer operations, will in effect permit a farmer to choose either male or female calves — an important advance for dairy and beef producers.

A donor cow was fertilized and, 2 weeks later, underwent surgery for removal of fertilized eggs. Using new procedures in micro-surgery, a tiny piece of the millimetre-long embryo was cut off. A chromosomal count was then carried out on the tiny slice, leading to determination of the embryo's sex.

At Agriculture Canada's Lethbridge, Alta., Research Station, Drs. Ruby Larson and John Neal completed preliminary studies to prove the existence of nitrogen-fixing bacteria around the roots of some strains of wheat plants. The scientists succeeded in genetically altering a type of spring wheat so that it supports soil bacteria which convert nitrogen from the air into a form plants use as a nutrient. They found significant quantities of free-living bacteria capable of this fixation around the roots of a certain type of spring wheat. If lines of this wheat could be developed that encourage growth of these bacteria, it would have far-reaching implications for nitrogen-hungry cereal crops.

The scientists substituted chromosomes from Cadet wheat with a pair of chromosomes from Rescue wheat. Next, they isolated bacteria from soil surrounding the roots of the altered line, grew the bacteria in a laboratory and showed them to have nitrogen-fixing ability.

## RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT

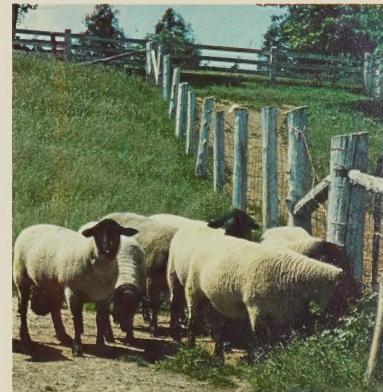
Deux importantes découvertes scientifiques et un honneur prestigieux ont couronné le travail des chercheurs du ministère fédéral de l'Agriculture en 1976.

L'Institut de recherche vétérinaire de la Direction de l'hygiène vétérinaire a mis au point une méthode permettant d'identifier le sexe des embryons de bovin de 14 jours. Utilisée lors de la transplantation des embryons, cette méthode permettra à l'éleveur de choisir le sexe de ses futurs veaux, pas décisif dans le développement des secteurs du lait et du bœuf. Au moyen de méthodes chirurgicales, les chercheurs ont réussi à retirer les ovules fécondés d'une vache accouplée deux semaines plus tôt. La micro-chirurgie a ensuite pris la relève et l'on a prélevé un minuscule fragment de l'embryon qui mesurait alors 1 mm de longueur. Les chromosomes du fragment de tissu ont ensuite été dénombrés, ce qui a permis la détermination du sexe du futur veau.

À la Station de recherches de Lethbridge (Alberta), MM. Ruby Larson et John Neal ont terminé leurs recherches préliminaires sur la présence de bactéries fixatrices d'azote sur les racines de certaines lignées de blé. Les deux scientifiques ont réussi à modifier génétiquement une variété de blé de printemps de façon à ce qu'elle puisse servir de support aux bactéries telluriques qui convertissent l'azote atmosphérique en une forme assimilable par la plante. Ce type de bactérie existe en grandes quantités à l'état libre autour des racines d'un certain type de blé de printemps. La création de cultivars favorisant la multiplication de ces bactéries pourrait avoir des répercussions importantes sur la culture des céréales exigeant beaucoup d'azote.

Les chercheurs ont substitué des chromosomes de blé Cadet à une paire de chromosomes de blé Rescue. Ils ont ensuite isolé les bactéries du sol touchant aux racines de la nouvelle lignée, les ont cultivées en laboratoire et ont découvert qu'elles avaient la capacité de fixer l'azote atmosphérique.

Tomato harvest in southwestern Ontario.  
Dans le sud de l'Ontario, la récolte de tomates est bonne.



Purebred Suffolk rams.  
Des bêliers Suffolk pure race.

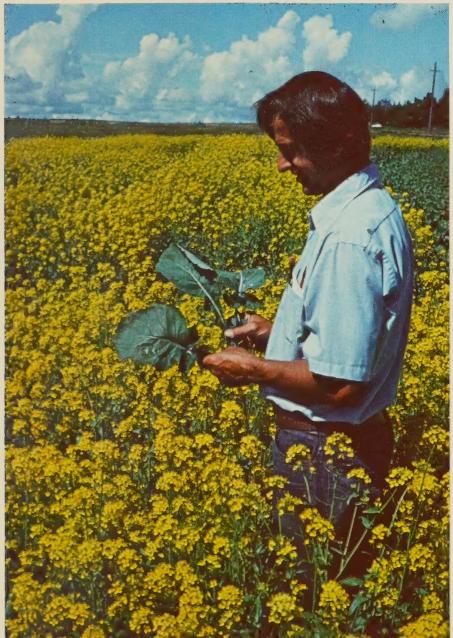
They found that the substitution line supported the bacteria in soil around its roots. Parental varieties did not have that capability. Work is continuing to find whether the bacteria can deliver enough fixed nitrogen to reduce dependence on fertilizer nitrogen. Scientists agree that whatever the outcome, the door has opened a crack toward long dreamed-of cereal crops that can draw on nitrogen from the air to meet an important part of their nutrient requirements.

The highlight for scientific recognition occurred in October, 1976, when Dr. Keith Downey, assistant director of the department's research station at Saskatoon, Sask., became an officer of the Order of Canada in ceremonies at Government House in Ottawa. Dr. Downey, world renowned for his work with rapeseed, was recognized for his dedication to agriculture.

The year was studded with other accomplishments within the Research Branch — licensing of new crop varieties, new tools for combating plant and animal diseases, crop and animal management recommendations, means of extending farming to northern areas and land conservation.

In addition, two new buildings will provide vitally-needed space at Lethbridge, Alta., and at Kentville, N.S. The Lethbridge structure, combining office and laboratory space, now is in use. At Kentville, construction is expected to start in the fall of 1977 on a \$17.3 million complex. The financing and building is to be shared with the Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing.

Examining rapeseed crop.  
La récolte de colza sera bonne.



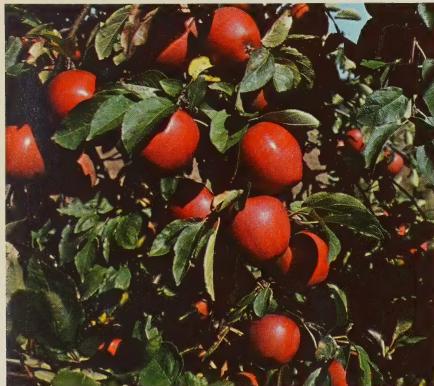
Ils se sont rendu compte que le nouveau cultiver favorisait la croissance des bactéries dans le sol voisin des racines, faculté que ne possédaient pas les lignées parentales. Les recherches visent actuellement à déterminer si les bactéries en question peuvent fixer assez d'azote pour réduire la dépendance du blé aux engrains azotés. Quelle que soit l'issue du projet, les scientifiques sont unanimes pour dire que la voie est ouverte à la création longtemps espérée de variétés céréalières capables de subvenir en grande partie à leurs besoins en azote en prélevant directement ce dernier dans l'atmosphère.

Un grand honneur a été rendu à la communauté scientifique du ministère fédéral de l'Agriculture en octobre 1976 lorsqu'un de ses membres, M. Keith Downey, directeur adjoint de la station de Saskatoon (Saskatchewan), a été décoré de l'Ordre du Canada dans le cadre d'une cérémonie officielle qui s'est déroulée à Ottawa, au Parlement. M. Downey, dont les travaux sur le colza ont acquis une renommée mondiale, a reçu cette marque de distinction pour son dévouement à l'agriculture canadienne.

L'année 1976 a été marquée par de nombreux autres progrès (homologation de nouvelles variétés, nouveaux instruments de lutte contre les maladies des plantes et des animaux, recommandations en matière de conduite des productions animales et végétales, moyens permettant l'expansion de l'agriculture aux régions septentrionales et conservation des terres). En outre, deux nouveaux édifices apporteront enfin l'espace vital depuis si longtemps manquant aux stations de Lethbridge (Alberta) et de Kentville (Nouvelle-Ecosse). Les nouvelles installations de Lethbridge qui réunissent bureaux et laboratoires sont maintenant terminées. Les travaux de construction de Kentville devraient débuter à l'automne de 1977 au coût de 17,3 millions de dollars. La responsabilité du financement et de l'érection du complexe sera partagée avec le ministère de l'Agriculture et de la Commercialisation de la Nouvelle-Ecosse.

## SENIOR APPOINTMENTS

Delicious apples ready for harvest.  
Prêts pour la récolte... et la dégustation.



Dr. John McGowan was appointed Assistant Deputy Minister in charge of the department's Health of Animals Branch. Dr. McGowan had been director of the Bureau of Veterinary Medicine, Health Protection Branch, Health and Welfare Canada. As Canada's Veterinary Director-General, he replaces Dr. K. F. Wells who retired.

Michael J. Heney became Assistant Deputy Minister in charge of Agriculture Canada's Production and Marketing Branch, succeeding C. R. Phillips who retired. Mr. Heney was formerly coordinator of the federal government's Grains Group.



Winterhardiness experiments in Alberta.  
Epreuves de résistance au froid en Alberta.

## NOMINATIONS

En 1976, le Dr John McGowan a accédé au poste de sous-ministre adjoint à la Direction de l'hygiène vétérinaire du Ministère. M. McGowan remplissait auparavant les fonctions de directeur du Bureau de médecine vétérinaire de la Direction de la protection et de la santé du ministère de la Santé et du Bien-être social du Canada. Il remplace ainsi le Dr K. F. Wells, ancien directeur général des services vétérinaires canadiens, maintenant à la retraite.

Michael J. Heney a succédé à M. C. R. Philips au poste de sous-ministre adjoint à la Direction de la production et des marchés du Ministère. Avant sa nomination, M. Heney était coordonnateur du groupe fédéral des céréales.



Dr. J. McGowan



M.J. Heney



CAT. NO.: A21-21/1977  
Nº de cat: A21-21/1977

© MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES CANADA 1977  
© MINISTRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES CANADA 1977